

Notice: This is a public document, which means the document as submitted will be available to the public upon request. Therefore, do not enter personal identifiers on it, such as Social Security number, driver's license number, vehicle plate number, insurance policy number, active financial account number, active credit card number or military status.

UWAGA: Niniejszy dokument jest dokumentem publicznym, co oznacza, że na żądanie może on zostać udostępniony do wglądu publicznego w przedłożonej formie. Z tego względu proszę nie podawać w nim osobistych danych identyfikacyjnych, takich jak numer ubezpieczenia społecznego (social security), numer prawa jazdy, numer tablicy rejestracyjnej pojazdu, numer polisy ubezpieczeniowej, numery aktywnych kont bankowych, numer aktywnej karty kredytowej, czy informacji związanych ze służbą wojskową.

New Jersey Judiciary
Sądownictwo w New Jersey



Supplemental Plea Form for No Early Release Act (NERA) Cases

Dodatkowy formularz oświadczenia w sprawach objętych Ustawą o zakazie zwolnień przedterminowych (ang. NERA) (N.J.S.A. 2C:43-7.2) (Polish) (N.J.S.A. 2C:43-7.2)

Complaints, motions and other papers submitted to the court should be in English.
Pozwy, wnioski oraz wszelkie inne dokumenty składane w sądzie należy złożyć w języku angielskim.

The following questions need to be answered only if you are pleading guilty to a first- or second-degree violent crime that occurred **between June 9, 1997 and June 29, 2001**.

Pol Na poniższe pytania powinny odpowiedzieć tylko osoby przyznające się do popełnienia przestępstwa pierwszego lub drugiego stopnia z użyciem przemocy **pomędzy 9 czerwca 1997 r. i 29 czerwca 2001 r.**

A violent crime means any crime in which you caused death, serious bodily injury, or you used or threatened the immediate use of a deadly weapon. A violent crime also includes any aggravated sexual assault, or sexual assault in which you used, or threatened the immediate use of, physical force. Deadly weapon means any firearm or other weapon, device, instrument, material or substance, whether animate or inanimate, which in the manner in which it is used or intended to be used, is known to be capable of producing death or serious bodily injury. Serious bodily injury means bodily injury which creates a substantial risk of death or which causes serious, permanent disfigurement, or protracted loss or impairment of the function of any bodily member or organ.

Przestępstwo z użyciem przemocy to dowolne przestępstwo, którego sprawca powoduje zgon, poważny uraz ciała, używa śmiertelności broni lub grozi bezpośrednio użyciem takiej broni. Przestępstwo z użyciem przemocy obejmuje również wszelkie rodzaje kwalifikowanej napaści na tle seksualnym lub napaści na tle seksualnym, podczas której sprawca użył lub groził bezpośrednim użyciem przemocy fizycznej. Broń śmiertelności oznacza każdą broń palną lub inną, urządzenie, przyrząd, materiał lub substancję, ożywioną lub nieożywioną, która została użyta lub miała być użyta w sposób mogący doprowadzić do zgonu lub poważnych urazów ciała. Poważny uraz ciała to uraz ciała wywołujący znaczne niebezpieczeństwo zgonu lub powodujący poważne, trwałe zniekształcenia, długotrwałą utratę lub zaburzenie czynności danej części ciała lub narządu wewnętrznego.

1. Do you understand that because of your plea of guilty to: ☐ Yes/ Tak ☐ No/ Nie
(List first- or second-degree violent crimes)

Czy rozumie Pan(i), że z powodu przyznania się do:

(Wymienić przestępstwa pierwszego lub drugiego stopnia z użyciem przemocy)

you will be required to serve 85% of the sentence imposed for that offense(s) before you will be eligible for parole on that offense(s)?

będzie Pan(i) zobowiązany/a do odbycia 85% wyroku wydanego za takie przestępstwo/a przed uzyskaniem możliwości ubiegania się o zwolnienie warunkowe w związku z takim/i przestępstwem/am?

2. Do you understand that because you have pled guilty to these charges the court must impose a ____ year term of parole supervision and that term will begin as soon as you complete the sentence of incarceration? ☐ Yes/ Tak ☐ No/ Nie

Czy rozumie Pan(i), że z powodu przyznania się do winy odnośnie ww. zarzutów sąd musi wydać wyrok nadzoru kuratora sądowego po zwolnieniu warunkowym przez okres ____ lat, i ten wyrok rozpocznie się natychmiast po zakończeniu odbywania przez Pana/Panią kary pozbawienia wolności?

First-degree term of parole supervision - 5 years

Nadzór kuratora sądowego po zwolnieniu warunkowym, przestępstwo I stopnia - 5 lat

Second-degree term of parole supervision - 3 years

Nadzór kuratora sądowego po zwolnieniu warunkowym, przestępstwo II stopnia - 3 lata

3. Do you understand that if you violate the conditions of your parole supervision that your parole may be revoked and you may be subject to return to prison to serve all or any portion of the remaining period of parole supervision, even if you have completed serving the term of imprisonment previously imposed? ☐ Yes/ Tak ☐ No/ Nie

Czy rozumie Pan(i), że w przypadku naruszenia warunków nadzoru po zwolnieniu warunkowym, zwolnienie warunkowe może zostać cofnięte i może Pan(i) wrócić do zakładu karnego i pozostać tam przez cały pozostały okres nadzoru kuratora sądowego po zwolnieniu warunkowym, pomimo zakończenia odbywania poprzedniej kary pozbawienia wolności?

4. Do you understand that by pleading guilty and admitting that the crime(s) are a violent crime you are waiving your right to have a jury determine, beyond a reasonable doubt, that the circumstance(s) that make the crime(s) a violent crime(s) are present? ☐ Yes/ Tak ☐ No/ Nie

Czy rozumie Pan(i), że przyznając się do winy i przyznając, że popełnione przestępstwo było przestępstwem z użyciem przemocy, zrzeka się Pan(i) prawa do ustalenia przez ławę przysięgłych, ponad wszelką zasadną wątpliwość, że wystąpiły okoliczności sprawiające, że przestępstwo(a) należy uznać za przestępstwo(a) z użyciem przemocy?

_____ Date/ Data	s/ _____ Signature of Defendant/ Oskarżony podpis
_____ Date/ Data	s/ _____ Signature of Defense Attorney/ Adwokat obrony podpis
_____ Date/ Data	s/ _____ Signature of Prosecutor/ Prokurato podpis